TRANSCRIPCIÓN · PDF · VOCABULARIO

Podcast Andalusian Spanish to Go

E133 La bola negra: historia, Lorca y acento andaluz

(Spotify o YouTube)

Hay películas que ves y olvidas a los dos días, y hay películas que se convierten en todo un **fenómeno**[1] y cuya historia no puedes olvidar. Y ahora mismo, en España, no se habla de otra cosa: de *La bola negra*. Una **peli**[2] que ha triunfado en el festival de Cannes, que se ha ganado al público en el festival de Toronto y que, atención, **representará a España en los próximos Óscars**[3].

Yo fui a verla la semana pasada y pensé: tengo que hablar sobre esta peli en el pódcast. Me interesa porque habla de la historia de España desde una perspectiva superinteresante. Me interesa porque habla de la figura de Federico García Lorca. Porque tiene un mensaje contra la guerra que te **remueve por dentro**[4]. Y porque, ojo, en esta peli se escucha muchísimo acento andaluz. Así que hoy te voy a contar de qué va, **sin**[5] *spoilers*, tranquilo, y te voy a explicar las **referencias culturales**[6] que necesitas para disfrutarla y apreciarla al máximo.

Pero antes te doy la bienvenida a este pódcast Andalusian Spanish to Go, el único pódcast centrado en el acento andaluz para estudiantes de español de nivel intermedio y avanzado. Si es la primera vez que me escuchas, que sepas que puedes descargar la transcripción más glosario que preparo para cada uno de los episodios de este pódcast para, así, aprender el doble. Y, por cierto, si quieres ver otras pelis con las que puedas acostumbrarte al acento de Andalucía, descarga mi guía Películas en español con acento andaluz, donde te doy muchas recomendaciones.

Estudiante, empecemos por el principio. Si lees sobre esta peli, verás que los directores son Los Javis. Pero, ¿quiénes son los Javis? Pues los Javis son Javier Calvo y Javier Ambrossi, una pareja de directores y **guionistas**[7] que en España son superconocidos y muy ***mainstream***[8]. Les llamamos así, los Javis, simplemente porque los dos se llaman Javier. Quizás te suenen por **series**[9] como *Paquita Salas*, *Veneno* o *La Mesías*, que te recomiendo muchísimo si no has visto aún. Y ahora sorprenden con esta película, *La bola negra*.

Y la verdad es que esta peli ha tenido un **recorrido de infarto**[10], es decir, un recorrido impresionante. Se estrenó en mayo de 2026 en el **Festival de Cannes**[11] y allí los Javis se llevaron el premio a la Mejor Dirección y además

---

[1] éxito rotundo que genera gran impacto social; algo que se convierte en un tema de conversación masivo
[2] ser elegida por la Academia de Cine española como candidata al Óscar a la Mejor Película Internacional
[3] acortamiento coloquial de 'película'; muy usado en el español informal
[4] conmover profundamente, afectar emocionalmente; provocar sentimientos intensos en el interior de una persona
[5] sin revelar datos clave de la trama que puedan arruinar la sorpresa al espectador
[6] elementos de la historia, la cultura o la sociedad necesarios para entender mejor una obra
[7] persona que escribe el guion, es decir, el texto de una película o serie
[8] término inglés usado en español para describir algo popular, conocido por el gran público, dentro de la corriente principal
[9] producción audiovisual dividida en episodios que se emiten de forma continuada
[10] trayectoria impresionante, recorrido extraordinario; expresión coloquial para indicar que algo ha tenido un éxito o una historia espectacular
[11] uno de los festivales de cine más prestigiosos del mundo, celebrado anualmente en Cannes (Francia)

recibieron una **ovación**[12] de 20 minutos. 20 minutos aplaudiendo son muchos minutos. Después pasó por el Festival de Toronto, donde ganó el premio del público. Y en septiembre, la **Academia de Cine española**[13] eligió esta peli para representar a España en los Óscar de 2027 en la categoría de Mejor Película Internacional.

Ahora bien, que represente a España no significa que ya esté **nominada**[14]. Todavía tiene que pasar varios filtros. Pero muchos medios ya la incluyen en sus **quinielas**[15]. Una quiniela, por cierto, es literalmente una **apuesta**[16] sobre los resultados de un partido de fútbol, por ejemplo, pero en sentido figurado la usamos para hablar de los favoritos de cualquier competición. Así que, si la peli está en las quinielas, significa que tiene muchas posibilidades de ganar.

Pero es que, además, la peli está **arrasando en taquilla**[17]. **Arrasar**[18] significa tener un éxito enorme. Y la **taquilla**[19] es, literalmente, la **ventanilla**[20] donde se compran las entradas del cine, pero por extensión llamamos así al dinero que **recauda**[21] una película, es decir, al dinero que gana con la venta de entradas. Por eso, cuando una peli recauda mucho dinero y la ve muchísima gente, decimos que es una peli **taquillera**[22].

Y *La bola negra* está siendo muy taquillera. Se estrenó en los cines españoles el 25 de septiembre, y en su primer fin de semana recaudó unos 4,7 millones de euros y llevó a las salas a más de 600.000 **espectadores**[23]. Con esos números, se ha convertido en uno de los mejores **estrenos**[24] de una película española de toda la historia. Y estas **cifras**[25] siguen aumentando, porque como digo la película se ha convertido en todo un fenómeno social.

Otro de los motivos de su éxito es el **reparto**[26], o sea, el conjunto de actores y actrices: tenemos a Penélope Cruz, a la actriz estadounidense Glenn Close, a Lola Dueñas, a Miguel Bernardeau, que quizá conozcas por la serie de Netflix *Élite*, y al cantante Guitarricadelafuente, que **debuta**[27] como actor en esta peli, y lo hace sorprendentemente bien, la verdad. Vamos, que los Javis han **tirado la casa por la ventana**[28]. Tirar la casa por la ventana significa no **escatimar**[29] en nada, gastar o invertir todo lo necesario para que algo salga **a lo grande**[30].

---

[12]aplauso entusiasta y prolongado del público en señal de admiración
[13]institución oficial que representa al cine español y elige la película que representa a España en los Premios Óscar
[14]propuesta oficialmente como candidata a un premio; aún no ganadora, pero en la lista final de candidatos
[15]literalmente, apuesta sobre los resultados de un partido de fútbol; en sentido figurado, lista de favoritos en cualquier competición
[16]acuerdo en el que se arriesga algo —dinero, por ejemplo— sobre el resultado de un evento
[17]tener un éxito comercial enorme en el cine; recaudar muchísimo dinero con la venta de entradas
[18]tener un éxito arrollador, imponerse de forma contundente; también puede significar destruir o devastar algo por completo
[19]literalmente, la ventanilla donde se compran las entradas del cine; por extensión, el dinero que recauda una película con la venta de entradas
[20]pequeña apertura en un mostrador por donde se atiende al público; de ahí viene el término taquilla
[21]obtener o recoger dinero, especialmente a través de la venta de entradas o productos
[22]que tiene mucho éxito comercial en los cines; que atrae a muchos espectadores
[23]persona que asiste a ver una película, obra de teatro o espectáculo
[24]primera proyección o emisión pública de una película, serie u obra
[25]números, datos estadísticos; especialmente los relacionados con dinero o cantidad de personas
[26]conjunto de actores y actrices que participan en una película, serie u obra de teatro
[27]aparecer por primera vez en un ámbito profesional; hacer su primera actuación pública
[28]no escatimar en nada, gastar o invertir todo lo necesario; expresión que significa hacer algo a lo grande, sin limitaciones
[29]ahorrar en exceso, gastar lo mínimo posible; no dar todo lo que se podría dar
[30]de forma espectacular, con mucho dinero y recursos, sin escatimar; con toda la pompa posible

Pero **vamos al lío**[31]: ¿de qué va la peli? Pues *La bola negra* cuenta tres historias que se **entrelazan**[32], es decir, que se cruzan y se mezclan entre sí. Son las historias de tres hombres, los tres homosexuales, que viven en tres momentos muy distintos de la historia de España. Y te las cuento **muy por encima**[33], sin **destripar**[34] nada. Destripar, por cierto, es la forma coloquial de decir hacer *spoiler*.

La primera historia ocurre en Granada, en 1932. En ese momento, España está **en plena**[35] **Segunda República**[36], un periodo que empezó en 1931, cuando el rey Alfonso XIII se marchó del país y España dejó de ser una monarquía. Fueron unos años de muchos cambios, de modernidad y de libertades nuevas, pero también de mucha tensión. Y esta parte de la peli, estudiante, **está rodada**[37] casi entera con un acento andaluz muy marcado.

La segunda historia nos lleva a 1937, en plena Guerra Civil española. La guerra empezó en 1936, cuando una parte del Ejército dio un **golpe de Estado**[38] contra el gobierno de la República. Entonces España quedó dividida en dos **bandos**[39], es decir, en dos grupos enfrentados: el **bando republicano**[40] y el **bando sublevado**[41], el de los militares, que fue liderado por el dictador Francisco Franco. Y esta segunda historia **transcurre**[42] en un campamento militar **franquista**[43] en Cantabria, en el norte de España.

Y la tercera historia es la más cercana a nosotros: ocurre en Madrid, en 2017, pero, al mismo tiempo, está muy relacionada con las otras dos historias. Bueno, y ¿qué **tienen que ver**[44] estos tres hombres entre sí? ¿Qué conecta la Granada de los años treinta con Madrid en pleno siglo XXI? Pues eso lo tendrás que descubrir tú cuando veas la peli. Lo que sí que puedo decir es que esta peli habla de la memoria: y de cómo es muy importante no olvidar algunas cosas.

Pero, estudiante, no se puede hablar de esta peli sin hablar de Federico García Lorca, probablemente el poeta y **dramaturgo**[45] español más importante del siglo XX. Nació en 1898 en Fuente Vaqueros, un pueblo de Granada, y formó parte de la **Generación del 27**[46], un grupo de poetas que revolucionó la literatura española. ¿Y por qué es tan importante Lorca y, además, tan internacional? Porque supo hablar de cosas de las que no se

---

[31] expresión coloquial para indicar que se va a entrar directamente en el tema importante, dejando de lado los preámbulos; equivale a 'al grano'
[32] cruzarse y mezclarse entre sí; dicho de historias o tramas, conectarse y combinarse
[33] de forma superficial, sin entrar en detalles; a grandes rasgos
[34] forma coloquial de hacer spoiler; revelar detalles clave de una historia que arruinan la sorpresa
[35] expresión que indica que algo ocurre en el punto más intenso o central de un periodo, conflicto o situación; 'en plena guerra' = en el momento más activo de la guerra
[36] periodo histórico de España (1931-1939) en el que España fue una república, tras la marcha del rey Alfonso XIII
[37] dicho de una película, haber sido filmada o grabada en un lugar o de una forma determinada; 'rodada en andaluz' significa filmada con actores que hablan en ese acento
[38] acción ilegal mediante la cual un grupo, generalmente militar, se apodera del poder político de forma violenta
[39] cada uno de los grupos enfrentados en una guerra o conflicto; facción
[40] el grupo que defendía el gobierno legítimo de la República española durante la Guerra Civil
[41] el grupo de militares que se rebeló contra el gobierno republicano en 1936, liderado por Francisco Franco
[42] desarrollarse, tener lugar; dicho de una historia, pasar o suceder en un momento o lugar determinado
[43] relativo al régimen de Francisco Franco (1939-1975) o a sus seguidores
[44] estar relacionado con algo; guardar relación o conexión con otra cosa o persona
[45] autor o autora de obras de teatro
[46] grupo de poetas españoles que renovó la literatura española en torno al año 1927; entre ellos, Federico García Lorca, Rafael Alberti o Luis Cernuda

hablaban mucho: la realidad de la Andalucía, la situación de las mujeres, el mundo rural, el flamenco, la identidad de los gitanos en España… Y lo hizo de una forma muy moderna, muy **surrealista**[47]. Quizá te suenen algunos de sus libros como ***Romancero gitano***[48], *Bodas de sangre* o *La casa de Bernarda Alba*. Como digo, hoy es uno de los autores en español más leídos y traducidos del mundo.

Pero hay una parte de Lorca que durante décadas se intentó **silenciar**[49], es decir, callar u ocultar: su homosexualidad. De hecho, tuvo relaciones con gente tan famosa como el pintor Salvador Dalí. Pero, sobre todo, esto es importante porque en agosto de 1936, al principio de la Guerra Civil, lo **detuvieron**[50] en Granada y lo **fusilaron**[51]. Fusilar significa matar a alguien con disparos de fusil, de arma de fuego. Y lo fusilaron por sus **ideas progresistas**[52] y por homosexual, con solo 38 años. Y, además de eso, el drama es que todavía no se sabe dónde está su cuerpo. Así que España no puede **enterrar**[53] a uno de sus mayores poetas. Por eso, para muchos españoles, Lorca se ha convertido en el gran símbolo de las víctimas de la guerra y de la represión franquista.

Y aquí viene lo interesante. Poco antes de morir, Lorca empezó a escribir una obra de teatro titulada, precisamente, *La bola negra*. Pero solo le dio tiempo a escribir unas pocas páginas, así que es una **obra inconclusa**[54], es decir, inacabada. Y lo más llamativo es que iba a ser la primera obra con un protagonista abiertamente gay, algo totalmente **transgresor**[55]. Así que los Javis tomaron esas pocas páginas de Lorca como **punto de partida**[56] para la historia. Lorca está presente en toda la peli, a veces de forma directa y otras de forma muy **simbólica**[57] y poética.

Y ahora, estudiante, vamos con una de las cosas que más me ha gustado de esta peli como andaluz y como profe: el acento. Como te decía antes, la historia que transcurre en Granada está rodada casi entera en andaluz, y en un andaluz bien cerrado. Y tiene todo el sentido del mundo, porque, no lo olvidemos, Lorca era granadino. Ponerle a esa parte de la historia un **acento neutro**[58], de Madrid, habría sido quitarle el alma.

Además, hay que tener en cuenta que el andaluz de Granada pertenece a lo que llamamos **andaluz oriental**[59], es decir, el andaluz de la parte este de Andalucía, el de provincias como Granada, Almería o Jaén. Y tiene una particularidad fascinante. Como sabes, en andaluz muchas veces **aspiramos la s**[60] o directamente nos

---

[47]perteneciente al surrealismo, movimiento artístico que explora el subconsciente y lo onírico; también se usa coloquialmente para describir algo absurdo o muy extraño
[48]obra poética de Federico García Lorca (1928), inspirada en la cultura gitana andaluza y considerada una de sus obras maestras
[49]callar, ocultar, suprimir; impedir que algo o alguien sea conocido o escuchado
[50]arrestar, aprehender; privar a alguien de su libertad, generalmente por orden de una autoridad
[51]ejecutar a alguien mediante disparos de fusil; forma de pena de muerte utilizada especialmente en contextos militares o de guerra
[52]conjunto de ideas políticas y sociales que defienden el cambio, la igualdad y los derechos civiles
[53]poner un cuerpo bajo tierra; en sentido figurado, guardar o esconder algo definitivamente
[54]obra artística o literaria que no fue terminada por su autor
[55]que rompe las normas establecidas o los tabúes sociales; innovador de forma provocadora
[56]origen, base inicial; el elemento o idea desde el que se comienza a construir algo
[57]que representa o evoca algo más allá de su significado literal; que tiene un valor representativo o metafórico
[58]variedad del español sin rasgos dialectales marcados, a menudo asociada al habla de Madrid o de los medios de comunicación; se percibe como una norma estándar
[59]variedad del dialecto andaluz hablada en la parte este de Andalucía: Granada, Almería, Jaén y parte de Málaga, con rasgos fonéticos propios
[60]pronunciar la s al final de sílaba o palabra como una h suave; rasgo característico del acento andaluz

comemos la s[61] al final de las palabras. Entonces, ¿cómo sabemos si alguien está hablando en singular o en plural? Pues en el andaluz oriental, para marcar el plural, abrimos la **vocal**[62]. No es lo mismo *el niño* que *lo niño*, con la o final más abierta. Y eso es un **rasgo**[63] típico de esta parte de Andalucía.

Así que, si vas a ver la peli y puedes activar los **subtítulos**[64] en español, fantástico. Así podrás relacionar lo que escuchas con lo que lees y tu oído se irá acostumbrando poco a poco al acento. De hecho, así es exactamente como trabajamos en mi curso *online* ***Entiende el acento andaluz***. Un curso que ya ha ayudado a muchos estudiantes a integrarse mejor en Andalucía y poder comunicarse con la gente de aquí. Te dejo en las notas del episodio.

Estudiante, otra de las cosas que hacen especial esta peli es su **mirada**[65] ***queer***[66]. *Queer* es una palabra que viene del inglés, pero que en español cada vez se usa más para hablar de todo lo relacionado con el **colectivo LGTBI**[67]. Y cuando hablamos de mirada, en el cine, nos referimos al punto de vista, a la forma en la que se cuenta una historia.

Los Javis forman parte de este colectivo, y en *La bola negra* ponen en el centro a hombres que desean a otros hombres en épocas en las que eso había que esconderlo. Es decir, hombres que vivían **en el armario**[68]. Seguro que conoces la expresión **salir del armario**[69], que significa contar abiertamente tu orientación sexual. Pues imagínate lo que suponía estar en el armario en la España de los años treinta, o en un campamento militar en plena guerra. Y los Javis han querido mostrar esta realidad no de forma secundaria, sino haciéndolos protagonistas y con actores muy conocidos.

Pero, además de esa mirada *queer*, la peli tiene un mensaje **antibélico**[70] muy potente. **Bélico**[71] es todo lo relacionado con la guerra, así que una peli antibélica es una peli que critica la guerra y muestra su lado más cruel, sobre todo en el caso de las **guerras civiles**[72], que dividen literalmente a familias, a amigos, a gente que nunca debería **pelearse**[73]. De hecho, es increíble cómo, incluso después de tantos años, casi 90 años, esta división del país todavía está muy presente. Es más, durante muchas décadas, en España solo había dos partidos políticos importantes. Y eran los **herederos**[74] de esos dos bandos en la guerra civil. Y la ideología que tuviera tu abuelo en su juventud todavía marca la ideología y la elección política de las familias hoy en día.

[61] eliminar completamente la s al final de sílaba o palabra, sin sustituirla por ningún sonido
[62] vocal pronunciada con mayor apertura de la boca; en el andaluz oriental se usa para distinguir el singular del plural ante la pérdida de la s
[63] característica, particularidad; elemento distintivo de una persona, lengua o cultura
[64] texto escrito que aparece en la pantalla con la transcripción de los diálogos, generalmente en otro idioma o para personas con dificultades auditivas
[65] aproximarse a algo, conocerlo mejor; en sentido figurado, comenzar a familiarizarse con un tema, cultura o forma de expresión
[66] en el cine, la mirada es el punto de vista, la perspectiva desde la que se cuenta una historia. La mirada queer es la perspectiva artística vinculada al colectivo LGTBI, que visibiliza experiencias no heteronormativas
[67] término inglés adoptado en español para referirse a todo lo relacionado con el colectivo LGTBI y las identidades no normativas
[68] grupo social formado por personas lesbianas, gais, bisexuales, transgénero e intersexuales
[69] no haber hecho pública la propia orientación sexual o identidad de género
[70] contar abiertamente la propia orientación sexual o identidad de género
[71] que critica o se opone a la guerra; que muestra los efectos negativos del conflicto armado
[72] relativo a la guerra o a los conflictos armados
[73] conflicto armado entre grupos de un mismo país o nación
[74] tener un conflicto o discusión con alguien; enfrentarse; en el contexto de una guerra, luchar entre sí

Y este es uno de los temas más importantes de la película: la memoria. Algo muy importante para entender la España de hoy en día: lo que llamamos la **memoria histórica**[75] o democrática. Y eso es el esfuerzo por recuperar y reconocer la historia de las víctimas de la guerra y de la **dictadura**[76] de Franco, que duró hasta 1975. Y es que piensa que todavía hoy hay decenas de miles de personas enterradas en **fosas comunes**[77], es decir, **tumbas**[78] sin nombre donde se enterraba a muchas personas juntas, en **cunetas**[79] y **descampados**[80] de toda España. Como es el caso de Lorca, y esto es un gran drama para el país.

Y muchas familias siguen buscando a sus abuelos o bisabuelos para poder enterrarlos. Y este es un tema **de mucha actualidad**[81]. Porque, durante mucho tiempo, en España se prefirió no hablar de eso, **pasar página**[82], como decimos en español, y todavía hoy es un debate que divide a la sociedad. Y es probable que, por eso, *La bola negra* conecta tanto con el público español. Porque habla de lo triste que es **reprimir**[83] el amor y tu identidad, pero también de lo que la guerra y el odio le hacen a las personas.

De hecho, quiero terminar este episodio con una **cita**[84] de la peli que es una **metáfora**[85] preciosa y que creo que resume perfectamente el mensaje que quiere **transmitir**[86]. Son unas palabras que pronuncia el propio Lorca en una de las escenas finales de la peli. Te las leo.

> *"Este país tiene demasiadas historias de amor enterradas en los campos. Hay que* **arañar la tierra**[87] *para que salgan."*

Y eso es todo, estudiante, quería hablarte de *La bola negra*, porque creo que es mucho más que una peli de moda. Es una forma de **acercarte a**[88] la historia de España, de descubrir a Lorca y de entrenar tu oído con el acento andaluz, todo a la vez. Vamos, que **matas varios pájaros de un tiro**[89]. Eso sí, te aviso: dura unas dos horas y media, así que prepárate unas **palomitas**[90] y vete con tiempo.

Y ahora dime: ¿Te han entrado ganas de ver *La bola negra*? ¿Ya conocías la figura de Lorca antes de este episodio? ¿Y sabes mucho sobre la Guerra Civil española? Cuéntamelo en los comentarios de YouTube o en la cajita de preguntas de Spotify. Y ya que estás ahí, recuerda valorar el pódcast con 5 estrellitas y darle al botón

---

[75] persona o entidad que recibe o continúa algo de otra; en sentido figurado, quien representa la continuación de una idea, movimiento o legado

[76] también llamada memoria democrática; esfuerzo colectivo por recuperar y reconocer la historia de las víctimas de la Guerra Civil española y de la dictadura franquista

[77] sistema de gobierno en el que una persona o grupo ejerce el poder de forma absoluta y sin control democrático

[78] tumba donde se entierra a varias personas juntas, a menudo sin identificar; símbolo de las víctimas de guerras o represiones

[79] lugar donde se entierra a una persona; sepultura

[80] zanja a los lados de una carretera; durante la Guerra Civil y la posguerra española, muchas víctimas fueron enterradas en cunetas

[81] terreno sin edificar, generalmente en las afueras de una ciudad o pueblo; también lugar donde se enterraron víctimas de la represión franquista

[82] dejar atrás el pasado, olvidar lo ocurrido y seguir adelante; no querer hablar o reflexionar sobre algo doloroso

[83] que es relevante y vigente en el momento presente; que sigue siendo un tema importante y debatido hoy en día

[84] contener, suprimir; en el contexto histórico, perseguir y castigar a personas por sus ideas, identidad o comportamiento

[85] fragmento de texto o palabras pronunciadas por alguien, que se reproduce literalmente para ilustrar una idea

[86] figura retórica que consiste en nombrar una cosa con el nombre de otra con la que guarda una semejanza; imagen poética

[87] comunicar, trasladar; hacer llegar un mensaje, una emoción o una idea a otra persona

[88] raspar o rascar la superficie del suelo; en sentido figurado en la cita de la película, recuperar lo que está enterrado y olvidado

[89] conseguir varios objetivos con una sola acción; resolver varios problemas a la vez

[90] semillas de maíz tostadas; snack típico que se come en el cine

de seguir. Así ayudas a que más gente descubra este pódcast. Y no te olvides de descargar tu guía gratuita Pelis en español de Andalucía: tienes el enlace en las notas del episodio. ¡Nos vemos en el próximo episodio! Chao.

Glosario

#	Palabra/expresión	Definición/sinónimos
1	fenómeno	éxito rotundo que genera gran impacto social; algo que se convierte en un tema de conversación masivo
2	representar a España en los Óscars	ser elegida por la Academia de Cine española como candidata al Óscar a la Mejor Película Internacional
3	peli	acortamiento coloquial de 'película'; muy usado en el español informal
4	remover por dentro	conmover profundamente, afectar emocionalmente; provocar sentimientos intensos en el interior de una persona
5	sin spoilers	sin revelar datos clave de la trama que puedan arruinar la sorpresa al espectador
6	referencias culturales	elementos de la historia, la cultura o la sociedad necesarios para entender mejor una obra
7	guionista	persona que escribe el guion, es decir, el texto de una película o serie
8	mainstream	término inglés usado en español para describir algo popular, conocido por el gran público, dentro de la corriente principal
9	serie	producción audiovisual dividida en episodios que se emiten de forma continuada
10	recorrido de infarto	trayectoria impresionante, recorrido extraordinario; expresión coloquial para indicar que algo ha tenido un éxito o una historia espectacular
11	festival de Cannes	uno de los festivales de cine más prestigiosos del mundo, celebrado anualmente en Cannes (Francia)
12	ovación	aplauso entusiasta y prolongado del público en señal de admiración
13	Academia de Cine española	institución oficial que representa al cine español y elige la película que representa a España en los Premios Óscar
14	nominada	propuesta oficialmente como candidata a un premio; aún no ganadora, pero en la lista final de candidatos
15	quiniela	literalmente, apuesta sobre los resultados de un partido de fútbol; en sentido figurado, lista de favoritos en cualquier competición
16	apuesta	acuerdo en el que se arriesga algo —dinero, por ejemplo— sobre el resultado de un evento
17	arrasar en taquilla	tener un éxito comercial enorme en el cine; recaudar muchísimo dinero con la venta de entradas
18	arrasar	tener un éxito arrollador, imponerse de forma contundente; también puede significar destruir o devastar algo por completo
19	taquilla	literalmente, la ventanilla donde se compran las entradas del cine; por extensión, el dinero que recauda una película con la venta de entradas
20	ventanilla	pequeña apertura en un mostrador por donde se atiende al público; de ahí viene el término taquilla
21	recaudar	obtener o recoger dinero, especialmente a través de la venta de entradas

#	Palabra/expresión	Definición/sinónimos
		o productos
22	taquillera	que tiene mucho éxito comercial en los cines; que atrae a muchos espectadores
23	espectador/a	persona que asiste a ver una película, obra de teatro o espectáculo
24	estreno	primera proyección o emisión pública de una película, serie u obra
25	cifras	números, datos estadísticos; especialmente los relacionados con dinero o cantidad de personas
26	reparto	conjunto de actores y actrices que participan en una película, serie u obra de teatro
27	debutar	aparecer por primera vez en un ámbito profesional; hacer su primera actuación pública
28	tirar la casa por la ventana	no escatimar en nada, gastar o invertir todo lo necesario; expresión que significa hacer algo a lo grande, sin limitaciones
29	escatimar	ahorrar en exceso, gastar lo mínimo posible; no dar todo lo que se podría dar
30	a lo grande	de forma espectacular, con mucho dinero y recursos, sin escatimar; con toda la pompa posible
31	vamos al lío	expresión coloquial para indicar que se va a entrar directamente en el tema importante, dejando de lado los preámbulos; equivale a 'al grano'
32	entrelazarse	cruzarse y mezclarse entre sí; dicho de historias o tramas, conectarse y combinarse
33	muy por encima	de forma superficial, sin entrar en detalles; a grandes rasgos
34	destripar	forma coloquial de hacer spoiler; revelar detalles clave de una historia que arruinan la sorpresa
35	en plena	expresión que indica que algo ocurre en el punto más intenso o central de un periodo, conflicto o situación; 'en plena guerra' = en el momento más activo de la guerra
36	Segunda República	periodo histórico de España (1931-1939) en el que España fue una república, tras la marcha del rey Alfonso XIII
37	estar rodada	dicho de una película, haber sido filmada o grabada en un lugar o de una forma determinada; 'rodada en andaluz' significa filmada con actores que hablan en ese acento
38	golpe de Estado	acción ilegal mediante la cual un grupo, generalmente militar, se apodera del poder político de forma violenta
39	bando	cada uno de los grupos enfrentados en una guerra o conflicto; facción
40	bando republicano	el grupo que defendía el gobierno legítimo de la República española durante la Guerra Civil
41	bando sublevado	el grupo de militares que se rebeló contra el gobierno republicano en 1936, liderado por Francisco Franco
42	transcurrir	desarrollarse, tener lugar; dicho de una historia, pasar o suceder en un momento o lugar determinado
43	franquista	relativo al régimen de Francisco Franco (1939-1975) o a sus seguidores
44	tener que ver	estar relacionado con algo; guardar relación o conexión con otra cosa o

#	Palabra/expresión	Definición/sinónimos
		persona
45	dramaturgo/a	autor o autora de obras de teatro
46	Generación del 27	grupo de poetas españoles que renovó la literatura española en torno al año 1927; entre ellos, Federico García Lorca, Rafael Alberti o Luis Cernuda
47	surrealista	perteneciente al surrealismo, movimiento artístico que explora el subconsciente y lo onírico; también se usa coloquialmente para describir algo absurdo o muy extraño
48	Romancero gitano	obra poética de Federico García Lorca (1928), inspirada en la cultura gitana andaluza y considerada una de sus obras maestras
49	silenciar	callar, ocultar, suprimir; impedir que algo o alguien sea conocido o escuchado
50	detener	arrestar, aprehender; privar a alguien de su libertad, generalmente por orden de una autoridad
51	fusilar	ejecutar a alguien mediante disparos de fusil; forma de pena de muerte utilizada especialmente en contextos militares o de guerra
52	ideas progresistas	conjunto de ideas políticas y sociales que defienden el cambio, la igualdad y los derechos civiles
53	enterrar	poner un cuerpo bajo tierra; en sentido figurado, guardar o esconder algo definitivamente
54	obra inconclusa	obra artística o literaria que no fue terminada por su autor
55	transgresor/a	que rompe las normas establecidas o los tabúes sociales; innovador de forma provocadora
56	punto de partida	origen, base inicial; el elemento o idea desde el que se comienza a construir algo
57	simbólico/a	que representa o evoca algo más allá de su significado literal; que tiene un valor representativo o metafórico
58	acento neutro	variedad del español sin rasgos dialectales marcados, a menudo asociada al habla de Madrid o de los medios de comunicación; se percibe como una norma estándar
59	andaluz oriental	variedad del dialecto andaluz hablada en la parte este de Andalucía: Granada, Almería, Jaén y parte de Málaga, con rasgos fonéticos propios
60	aspirar la s	pronunciar la s al final de sílaba o palabra como una h suave; rasgo característico del acento andaluz
61	comerse la s	eliminar completamente la s al final de sílaba o palabra, sin sustituirla por ningún sonido
62	vocal abierta	vocal pronunciada con mayor apertura de la boca; en el andaluz oriental se usa para distinguir el singular del plural ante la pérdida de la s
63	rasgo	característica, particularidad; elemento distintivo de una persona, lengua o cultura
64	subtítulos	texto escrito que aparece en la pantalla con la transcripción de los diálogos, generalmente en otro idioma o para personas con dificultades auditivas
65	acercarse a	aproximarse a algo, conocerlo mejor; en sentido figurado, comenzar a familiarizarse con un tema, cultura o forma de expresión

#	Palabra/expresión	Definición/sinónimos
66	mirada / mirada queer	en el cine, la mirada es el punto de vista, la perspectiva desde la que se cuenta una historia. La mirada queer es la perspectiva artística vinculada al colectivo LGTBI, que visibiliza experiencias no heteronormativas
67	queer	término inglés adoptado en español para referirse a todo lo relacionado con el colectivo LGTBI y las identidades no normativas
68	colectivo LGTBI	grupo social formado por personas lesbianas, gais, bisexuales, transgénero e intersexuales
69	estar en el armario	no haber hecho pública la propia orientación sexual o identidad de género
70	salir del armario	contar abiertamente la propia orientación sexual o identidad de género
71	antibélico/a	que critica o se opone a la guerra; que muestra los efectos negativos del conflicto armado
72	bélico/a	relativo a la guerra o a los conflictos armados
73	guerra civil	conflicto armado entre grupos de un mismo país o nación
74	pelearse	tener un conflicto o discusión con alguien; enfrentarse; en el contexto de una guerra, luchar entre sí
75	heredero/a	persona o entidad que recibe o continúa algo de otra; en sentido figurado, quien representa la continuación de una idea, movimiento o legado
76	memoria histórica	también llamada memoria democrática; esfuerzo colectivo por recuperar y reconocer la historia de las víctimas de la Guerra Civil española y de la dictadura franquista
77	dictadura	sistema de gobierno en el que una persona o grupo ejerce el poder de forma absoluta y sin control democrático
78	fosa común	tumba donde se entierra a varias personas juntas, a menudo sin identificar; símbolo de las víctimas de guerras o represiones
79	tumba	lugar donde se entierra a una persona; sepultura
80	cuneta	zanja a los lados de una carretera; durante la Guerra Civil y la posguerra española, muchas víctimas fueron enterradas en cunetas
81	descampado	terreno sin edificar, generalmente en las afueras de una ciudad o pueblo; también lugar donde se enterraron víctimas de la represión franquista
82	pasar página	dejar atrás el pasado, olvidar lo ocurrido y seguir adelante; no querer hablar o reflexionar sobre algo doloroso
83	de mucha actualidad	que es relevante y vigente en el momento presente; que sigue siendo un tema importante y debatido hoy en día
84	reprimir	contener, suprimir; en el contexto histórico, perseguir y castigar a personas por sus ideas, identidad o comportamiento
85	cita	fragmento de texto o palabras pronunciadas por alguien, que se reproduce literalmente para ilustrar una idea
86	metáfora	figura retórica que consiste en nombrar una cosa con el nombre de otra con la que guarda una semejanza; imagen poética
87	transmitir	comunicar, trasladar; hacer llegar un mensaje, una emoción o una idea a otra persona
88	arañar la tierra	raspar o rascar la superficie del suelo; en sentido figurado en la cita de la película, recuperar lo que está enterrado y olvidado

#	Palabra/expresión	Definición/sinónimos
89	matar varios pájaros de un tiro	conseguir varios objetivos con una sola acción; resolver varios problemas a la vez
90	palomitas	semillas de maíz tostadas; snack típico que se come en el cine